



**Beschluss an den Begleitausschuss Ziel 3 / Cíl 3 Freistaat Sachsen - Tschechische Republik / Usnesení Monitorovacího výboru Cíl 3 / Ziel 3  
Česká republika – Svobodný stát Sasko  
Sitzung am / zasedání dne 08.11.-09.11.2011**

<b>Projekttitel</b>	<b>Název projektu</b>
Gemeinsamer Kleinprojektfonds Ziel3/Cil3 in der Euroregion Elbe/Labe	Společný fond malých projektů Ziel3/Cil3 Euroregionu Elbe/Labe
<b>Lead-Partner</b>	<b>Lead partner</b>
Kommunalgemeinschaft Euroregion Oberes Elbtal / Osterzgebirge.V.	Kommunalgemeinschaft Euroregion Oberes Elbtal / Osterzgebirge.V.
<b>Antragsnummer</b>	<b>Číslo žádosti</b>
100011261	100011261
<b>Sachstand</b>	<b>Obsah</b>
<p>Der Begleitausschuss stimmte dem Projektantrag in seiner Sitzung am 09.-10.12.2008 zu. Im Vorliegenden handelt es sich um einen mit einer Mittelerhöhung verbundenen Antrag auf Verlängerung des Projektzeitraums.</p> <p>Am 29.09.2011 stellte der LP folgenden Änderungsantrag:</p> <p>Gemäß des Protokolls zur Sitzung des Begleitausschusses Ziel3/Cíl3 SN-TR vom 06.09.2011 TOP 2 wurde das Enddatum der Laufzeit für den durch die Euroregionen (ER) zu realisierenden Kleinprojektfonds (KPF) auf den 31.12.2014 festgelegt. Damit verbunden ist eine Mittelerhöhung sowohl für die Umsetzung der Fonds als auch für deren finanzielle Ausstattung.</p> <p>Gemäß des o. g. Protokolls zur Sitzung des Begleitausschusses Ziel3/Cíl3 SN-TR vom 06.09.2011 werden die bisherigen Finanzbeauftragten werden keine Prüfungen</p>	<p>Monitorovací výbor schválil tuto projektovou žádost na svém zasedání dne 09.-10.12.2008. V předloženém návrhu se jedná o žádost o prodloužení doby realizace projektu spojenou s navýšením prostředků.</p> <p>Oznámením o změně ze dne 29.09.2011 zažádal LP o následující změny:</p> <p>Dle zápisu ze zasedání Monitorovacího výboru Cíl3/Ziel3 Česká republika-Sasko ze dne 06.09.2011, bod jednání č.2, bylo stanoveno ukončení období Fondu malých projektů, který je realizovaný Euroregiony , k 31.12.2014. S tím je spojené navýšení prostředků jak pro realizaci fondu tak i pro jeho finanční vybavení.</p> <p>Dle výše uvedeného zápisu nebudou dosavadní finanční manažeři provádět kontrolu projektových nákladů od nositelů malých projektů. Dosavadní</p>

der Projektausgaben der Träger der Kleinprojekte mehr durchführen. Der bisherige Finanzbeauftragte soll künftig verstärkt in die Prüfung und Überwachung der Nachhaltigkeit der Kleinprojekte eingebunden werden. Deshalb verändern sich Teile der Arbeitspakete 3 und 4 sowie die Stellenbezeichnung und -beschreibung dieser Personalstelle.

Im Zusammenhang mit den Festlegungen zur Weiterführung des KPF in der Euroregion Elbe/Labe und der Veränderung der Aufgabenstellung der bisherigen Finanzbeauftragten (neu: Projektkoordinatorin Coaching), sind nachfolgende Änderungen in den Arbeitspaketen 3 und 4 notwendig:

### **Arbeitspaket 3**

Der Anstrich

- Prüfung von Auszahlungsanträgen, Fortschritts- und Endberichten deutscher Projektträger/ LeadPartner und Projektpartner

ist zu streichen.

Dafür sind folgende Anstriche einzufügen:

- Begleitung der Projektdurchführung (Coaching) und Realisierung von Vor-Ort Kontrollen (Termin: laufend);
- Entgegennahme von Abrechnungsunterlagen (deutsch) und Weiterleitung an die Artikel 16-Prüfung (Termin: laufend);
- Entgegennahme von Auszahlungsanträgen nach erfolgten Artikel 16-Prüfungen (deutsch und tschechisch), Einarbeitung in die vierteljährlichen Abrechnungen des KPF in der EUROREGION ELBE/LABE und Weiterleitung an die zwischengeschaltete Stelle der Bescheinigungsbehörde (Termin: laufend);
- Bewertung von Fortschritts- und Endberichten deutscher Projektträger/ LeadPartner und Projektpartner inhaltlich, insbesondere auch in Bezug auf Nachhaltigkeit (Termin: laufend).

### **Arbeitspaket 4**

Zusätzlich ist hier aufzunehmen:

- Erstellung und Veröffentlichung eines Kompendiums zur Durchführung des KPF Ziel3/Cíl 3 in der EUROREGION ELBE/LABE 2007-2013 mit schwerpunktmäßiger Darstellung von Ergebnissen und nachhaltigen Synergieeffekten für die grenzübergreifende Zusammenarbeit in der Region (Termin: IV/13 bis II/14).

finanzielle Manager werden in Zukunft intensiver in die Kontrolle und Überwachung der Nachhaltigkeit kleiner Projekte einbezogen. Aus diesem Grund wird ein Teil des Personalpakets Nr. 3 und 4 sowie der Name der Stelle und die Beschreibung dieses Personalplatzes.

In Zusammenhang mit den Bestimmungen zur Fortführung des Fonds für kleine Projekte (FMP) in der Euroregion Elbe / Labe und der Änderung der Aufgabenstellung der bisherigen Finanzbeauftragten (neu: Koordinator der Projekte – Coaching), ist es notwendig, die Änderungen in den Arbeitspaketen 3 und 4 wie folgt vorzunehmen:

### **Pracovní celek č. 3**

Odrážku

- Kontrola žádostí o platbu, zpráv o průběhu projektu a závěrečných zpráv německých nositelů projektu / Lead Partnerů a projektových partnerů

je nutno škrtnout.

Místo tohoto textu je nutno vložit následující odrážku:

- Monitoring realizace projektu (coaching) a realizace kontrol na místě (termín: průběžně);
- Příjem podkladů k vyúčtování (německy) a předání ke kontrole podle čl. 16 průběžně);
- Příjem žádostí o platbu po proběhlé kontrole podle čl. 16 (česky a německy), zpracování do čtvrtletního vyúčtování Fondu malých projektů v Euroregionu ELBE / LABE a předání Zprostředkujícímu subjektu Certifikačního orgánu (termín: průběžně);
- Vyhodnocení zpráv o průběhu projektu a závěrečných zpráv německých nositelů projektů / Lead Partnerů a projektových partnerů po obsahové stránce a to i ve vztahu k udržitelnosti (termín: průběžně).

### **Pracovní celek č. 4**

Dále je zde nutno doplnit:

- Zpracování a zveřejnění Kompendia k realizaci Fondu malých projektů Cíl 3 / Ziel 3 v EUROREGIONU ELBE / LABE 2007 – 2013 se zaměřením na popis výsledků a udržitelných synergických efektů pro přeshraniční spolupráci v regionu (termín: IV/13 bis II/14).

**Insgesamt handelt es sich beim LP um eine Mittelerrhöhung i. H. v. 957.158,74 € (813.584,93 € EFRE) und beim PP001 um eine Mittelerrhöhung i. H. v. 880.112,42 € (748.095,55 € EFRE).**

**Zusatzinformation des GTS:**

Das Projekt ist dem Interventionsbereich 80 – Förderung des Aufbaus von Partnerschaften, Bündnissen und Initiativen über die Vernetzung der maßgeblichen Akteure zuzuordnen. Um die finanzielle Ausstattung des Kleinprojektfonds Ziel 3/Cíl 3 in der zweiten Hälfte der aktuellen Förderperiode sicher zu stellen, wurden mit Beschluss des Begleitausschusses vom 9./10.12.2008 EU-Mittel der Prioritätsachse 1 „Entwicklung der gesellschaftlichen Rahmenbedingungen im Fördergebiet“ in Höhe von bis zu 6.984.008 EUR reserviert.

**Celkově se jedná o navýšení nákladů u LP ve výši 957.158,74 € (813.584,93 € EFRE) a u PP001 ve výši 880.112,42 € (748.095,55 € EFRE).**

**Dodatečná informace JTS:**

Projekt lze zařadit do intervenční oblasti 80 – Podpora partnerství, paktů a iniciativ prostřednictvím vytváření sítí důležitých zúčastněných stran. Pro zajištění finanční vybavenosti Fondu malých projektů Ziel 3/Cíl 3 ve druhé polovině aktuálního dotačního období byla usnesením Monitorovacího výboru ze dne 9.- 10.12.2008 v prioritní ose 1 „Rozvoj společenských rámcových podmínek v dotačním území“ rezervována částka ve výši 6.984.008,00 EUR.

**Gegenüberstellung des Ausgabenplanes gemäß der aktuellen Fassung des Zuwendungsvertrages ("ZV") und des neuen Ausgabenplanes nach der Änderung**

**Porovnání plánu výdajů dle platné Smlouvy o poskytnutí dotace a plánu výdajů po změně**

Ausgabenpositionen		Nr. des Projektpartners	Ausgaben gemäß ZV in € (alt)	zuschussfähige Ausgaben gemäß ZV in € (alt)	Ausgaben gemäß dem Änderungsantrag in € (neu)	zuschussfähige Ausgaben gemäß dem Änderungsantrag in € (neu)	Veränderung in % (bei Hauptpositionen)
Druhy výdajů		Číslo projektového partnera	Původní výdaje dle Smlouvy v €	Původní způsobilé výdaje dle Smlouvy v €	Nové výdaje dle žádosti o změnu v €	Nové způsobilé výdaje dle žádosti o změnu v €	Změny v % (u hlavních položek)
Personalausgaben davon	Personální výdaje z toho	LP	242.137,99	241.908,69	415.912,32	415.683,02	71,8
		PP01	115.050,00	115.050,00	223.950,00	223.950,00	94,7
Bruttolöhne- und Gehälter einschließlich der Arbeit-	Hrubé mzdy a platy včetně odvodů zaměstnavatele	LP	242.137,99	241.908,69	415.912,32	415.683,02	
		PP01	115.050,00	115.050,00	223.950,00	223.950,00	
Unbezahlte freiwillige Arbeit	Neplacená dobrovolná práce	LP					
		PP01					
Reisekosten	Cestovní náklady	LP	4.500,00	4.500,00	10.000,00	10.000,00	122,2
		PP01	4.000,00	4.000,00	9.500,00	9.500,00	137,5
Sachausgaben davon	Věcné výdaje z toho	LP	82.039,01	74.695,01	159.423,54	152.079,54	103,6
		PP01	22.864,00	22.864,00	34.864,00	34.864,00	52,5
Abschreibungen für Immobilien und Ausrüstungsgüter	Odpisy nemovitostí a vybavení	LP					
		PP01					
Ausgaben für Notare, technische / finanzielle Beratung, Rechnungslegung und -prüfung	Výdaje na notáře, technické/finanční poradenství, účetnictví a účetní kontrolu	LP					
		PP01					
Betriebsausgaben (insbesondere Miete, Wasser, Strom, Telefon, Büromaterial)	Režijní výdaje (zejména nájem, voda, energie, telefony, kancelářský materiál)	LP	80.039,01	72.695,01	155.423,54	148.079,54	
		PP01	19.482,00	19.482,00	29.482,00	29.482,00	

Anschaffung von nicht-investiven Ausrüstungsgütern	Nákup neinvestičního vybavení	LP	2.000,00	2.000,00	4.000,00	4.000,00	
		PP01	3.382,00	3.382,00	5.382,00	5.382,00	
Anschaffung von Material	Nákup materiálu	LP					
		PP01					
<b>Ausgaben für Öffentlichkeitsarbeit</b>	<b>Výdaje na publicitu</b>	LP	<b>5.000,00</b>	<b>5.000,00</b>	<b>12.000,00</b>	<b>12.000,00</b>	<b>140,0</b>
		PP01	<b>3.000,00</b>	<b>3.000,00</b>	<b>5.000,00</b>	<b>5.000,00</b>	<b>66,7</b>
<b>Finanzausgaben</b> davon	<b>Finanční výdaje</b> z toho	LP	<b>3.500,00</b>	<b>3.500,00</b>	<b>8.000,00</b>	<b>8.000,00</b>	<b>128,6</b>
		PP01	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,0</b>
Gebühren für grenzüberschreitende Finanztransaktionskosten	Výdaje na poplatky za přeshraniční finanční	LP	3.500,00	3.500,00	8.000,00	8.000,00	
		PP01	0,00	0,00	0,00	0,00	
Bankgebühren für die Eröffnung und Führung von Konten, wenn dies für das Projekt erforderlich ist	Bankovní poplatky za otevření a vedení kont, pokud je to pro projekt nezbytné	LP					
		PP01					
Ausgaben für von einer Bank oder einem Finanzinstitut geleisteten Sicherheiten	Náklady na bankovní záruky nebo záruky poskytnuté jinou finanční institucí	LP					
		PP01					
Vorfinanzierungskosten/Sollzinsen (nicht zuschussfähig)	Náklady na předfinancování / debetní úroky (nezpůsobilé)	LP					
		PP01					
<b>Leistungen Dritter</b> davon	<b>Služby poskytované třetími subjekty</b> z toho	LP	<b>10.370,00</b>	<b>10.370,00</b>	<b>10.370,00</b>	<b>10.370,00</b>	<b>0,0</b>
		PP01	<b>2.136,00</b>	<b>2.136,00</b>	<b>6.136,00</b>	<b>6.136,00</b>	<b>187,3</b>
Ausgaben für Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen	Výdaje na tlumočnické a překladatelské služby	LP	6.000,00	6.000,00	3.120,00	3.120,00	
		PP01	1.336,00	1.336,00	3.336,00	3.336,00	
Ausgaben für externe Experten und Berater	Výdaje na externí experty a poradce	LP					
		PP01					
Ausgaben für Studien und Konzepte	Výdaje na studie a koncepty	LP					
		PP01					
Raummiete für Treffen, Konferenzen, Seminare	Nájem prostor pro setkání, konference, semináře	LP	1.750,00	1.750,00	1.750,00	1.750,00	
		PP01	0,00	0,00	0,00	0,00	
Miete der Technik für Treffen, Konferenzen, Seminare	Nájem techniky pro setkání, konference, semináře	LP	1.500,00	1.500,00	1.500,00	1.500,00	
		PP01	0,00	0,00	0,00	0,00	
Catering für Treffen, Konferenzen, Seminare	Catering (občerstvení) na setkáních, konferencích, seminářích	LP	1.120,00	1.120,00	4.000,00	4.000,00	
		PP01	800,00	800,00	2.800,00	2.800,00	
Ausgaben für Transporte	Výdaje na přepravné	LP					
		PP01					
<b>Investive Ausgaben</b> davon	<b>Investiční výdaje</b> z toho	LP	<b>7.000,00</b>	<b>7.000,00</b>	<b>7.000,00</b>	<b>7.000,00</b>	<b>0,0</b>
		PP01	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,0</b>
Erwerb von Grundstücken	Nákup pozemků	LP					
		PP01					
Anschaffung von Immobilien	Pořízení nemovitostí	LP					
		PP01					
Anschaffung von investiven Ausrüstungsgütern	Nákup investičního vybavení	LP	7.000,00	7.000,00	7.000,00	7.000,00	
		PP01	0,00	0,00	0,00	0,00	

Bauausgaben	Stavební výdaje	LP											
		PP01											
Baunebenkosten	Vedlejší stavební náklady	LP											
		PP01											
Sonstige Ausgaben	Ostatní výdaje	LP	941.176,47	941.176,47				1.630.176,35	1.630.176,35				73,2
		PP01	841.150,00	841.150,00				1.588.862,42	1.588.862,42				88,9
Projekteinnahmen	Příjmy projektu	LP	0,00	0,00				0,00	0,00				0,0
		PP01	0,00	0,00				0,00	0,00				0,0
Gesamt	Celkem	LP	1.295.723,47	1.288.150,17				2.252.882,21	2.245.308,91				74,3
		PP01	988.200,00	988.200,00				1.868.312,42	1.868.312,42				89,1
davon Projektvorbereitungskosten	z toho náklady na přípravu projektu	LP	19.006,60	19.006,60				19.006,60	19.006,60				0,0
		PP01	7.352,50	7.352,50				7.352,50	7.352,50				0,0

### Gegenüberstellung des Finanzierungsplanes gemäß der aktuellen Fassung des Zuwendungsvertrages ("ZV") und des neuen Finanzierungsplanes nach der Änderung

### Porovnání plánu financování dle platné Smlouvy o poskytnutí dotace a plánu financování po změně

Finanzierungsquellen	Fördermittel der EU in €	%	Fördermittel zur Kofinanzierung der EU-Mittel (aus dem Landeshaushalt Sachsens/ aus dem Staatshaushalt der Tschechischen Republik) in €	%	Sonstige öffentliche Mittel zur Finanzierung der zuschussfähigen Ausgaben in €	davon			Zwischensumme der öffentlichen Finanzierung in €	%	Private Finanzierung in €	%	Projekteinnahmen in €	Sonstige Mittel zur Finanzierung der nicht zuschussfähigen Ausgaben in €	Gesamtsumme der Finanzierung in €	
						staatlich (Bund)	regional (Land)	lokal (Kommunal)								
Zdroje financování	Dotiční prostředky EU v €	%	Dotiční prostředky na spolufinancování prostředků EU (ze státního rozpočtu České republiky/ ze zemského rozpočtu Saska) v €	%	Ostatní veřejné prostředky na spolufinancování způsobilých výdajů v €	z toho			Veřejné financování – mezisoučet v €	%	Soukromé financování v €	%	Příjmy projektu v €	Ostatní prostředky na spolufinancování nezpůsobilých výdajů v €	Celková částka financování v €	
						státní (spolkový)	regionální (zemský)	lokální (komunální)								
LP ALT	1.094.927,64	85,00	34.697,37	2,69	0,00				1.129.625,01	87,69	158.525,16	12,31	0,00	7.573,30	1.295.723,47	
LP NEU	1.908.512,57	85,00	61.513,25	2,74	0,00				1.970.025,82	87,74	275.283,09	12,26	0,00	7.573,30	2.252.882,21	
PP01 ALT	839.970,00	85,00	22.057,50	2,23	0,00				862.027,50	87,23	126.172,50	12,77	0,00	0,00	988.200,00	
PP01 NEU	1.588.065,55	85,00	41.917,50	2,24	0,00				1.629.983,05	87,24	238.329,37	12,76	0,00	0,00	1.868.312,42	

### Stellungnahme der zuständigen Fachstelle

#### Fachliche Einschätzung zum tschechischen Projektteil (zuständige Fachstelle: CRR Chomutov)

Gemäß Stellungnahme vom 21.10.2011, ergänzt am 27.10.2011, hat das CRR,

### Stanovisko příslušného odborného subjektu

#### Odborné posouzení české části projektu (příslušný odborný Subjekt: ČRR Chomutov)

Podle stanoviska ze dne 21.10.2011, doplněného dne 27.10.2011, Pobočka

Zweigstelle Chomutov, als tschechische Fachstelle keine Einwände zur Anzeige der Projektänderungen vom 29.09.2011 und stimmt der Änderung zu.

### Fachliche Einschätzung zum deutschen Projektteil

#### 1. Kohärenzprüfung (zuständige Stelle Verwaltungsbehörde, SMWA, Ref. 54)

Befürwortet: Ja

#### Hinweise:

Das Arbeitspaket 3 ist wie folgt anzupassen.

Die Aufgabe „Prüfung von Auszahlungsanträgen, Fortschritts- und Endberichten deutscher Projektträger/LeadPartner und Projektpartner“ wird ab dem 01.01.2012 nicht mehr wahrgenommen.

Folgende Aufgaben sind in das Arbeitspaket 3 ab dem 01.01.2012 aufzunehmen:

- Entgegennahme und Prüfung der Belegliste, der Originalbelege und des Projektabschlussberichts der deutschen Kooperationspartner auf Vollständigkeit und formelle Richtigkeit
- Plausibilisierung, ob die getätigten Ausgaben mit den im Abschlussbericht dargestellten Malnahmen übereinstimmen
- Weiterleitung des Fördervorgangs an die SAB zur Artikel-16-Prüfung
- nach erfolgter Artikel-16-Prüfung Einarbeitung der Auszahlungsanträge der Projektträger/LeadPartner in die vierteljährlichen Abrechnungen der Euroregion (in der bisherigen Form) und Weiterleitung an die zwischen-geschaltete Stelle der Bescheinigungsbehörde
- Durchführung von Vor-Ort-Kontrollen
- Teilnahme an den Besprechungen mit den Artikel-16-Prüfern zur Auswertung der Ergebnisse der Artikel- 16-Prüfungen
- Begleitung der Projektdurchführung (Coaching)
- Entwicklung spezifischer Maßnahmen zu den einzelnen Förderinhalten, um die Qualität der Kleinprojekte hinsichtlich Nachhaltigkeit zu verbessern
- Beratung der Projektträger hinsichtlich einer Verbesserung der Nachhaltigkeit der Projektergebnisse und Prüfung der Einhaltung der Hinweise und Auflagen
- Erfassung und Dokumentation der Ergebnisse von Studien und Konzepten zur späteren Nutzung für Projektträger

ČRR ČR nemá k Oznámení změny projektu ze dne 29.09.2011 připomínky a se změnou projektu souhlasí.

### Odborné posouzení německé části projektu

#### 1. Soulad s národními resortními cíli - hodnocení koherence (příslušný odborný subjekt: Řídící organ, Saské státní ministerstvo hospodářství, práce a dopravy, ref. 54):

Výsledek: pozitivní

#### Poznámky:

Pracovní celek 3 je nutno upravit následujícím způsobem.

Úkol „Kontrola žádostí o platbu, zpráv o průběhu projektu a závěrečných zpráv projektu německých nositelů projektu / Lead Partnera a projektových partnerů“ nebude od 1.1.2012 realizován.

Do Pracovního celku 3 je od 1.1.2012 nutno uvést následující:

- Přijímání a kontrola soupisek výdajů, originálů dokladů a závěrečné zprávy projektu německých kooperačních partnerů z hlediska jejich úplnosti a formální správnosti.
- Ověření, zda realizované výdaje souhlasí s opatřeními, popsanými v závěrečné zprávě.
- Předání podkladů ke kontrole podle čl. 16 do Saské rozvojové banky.
- Po ukončení kontroly podle čl. 16 zpracování žádostí o platbu za nositele projektu / Lead Partnera do čtvrtletních vyúčtování Euroregionu (v dosavadní formě) a předání zprostředkujícímu subjektu Certifikačního orgánu.
- Realizace kontrol na místě
- Účast na jednáních s kontrolory podle čl. 16 za účelem vyhodnocení výsledků kontrol podle čl. 16.
- Monitoring realizace projektu (coaching)
- Vytváření specifických opatření pro jednotlivé dotační obsahy za účelem zlepšení kvality malých projektů z hlediska udržitelnosti.
- Konzultace pro nositele projektů, zaměřené na zlepšení udržitelnosti výsledků projektu a kontrolu dodržování pokynů a podmínek.
- Shromáždění a dokumentace výsledků studií a koncepcí pro pozdější využití pro nositele projektů.
- Veřejná prezentace studií a koncepcí (mimo jiné aktualizace

- öffentliche Bekanntmachung der Studien und Konzepte (u.a. diesbezügliche Pflege der Internetseite der Euroregion, aber auch Gespräche z.B. mit Gebietskörperschaften)
- Recherche nach vorliegenden Studien und Konzepten (um Doppelförderung zu vermeiden) und wenn möglich Nutzbarmachen für Kleinprojekträger mit ähnlichem Projekthintergrund
- Erfassung und öffentliche Bekanntmachung von geförderten Publikationen
- Reporting über die von der Euroregion getroffenen Maßnahmen und deren Ergebnisse im Rahmen der Fortschrittsberichte und des Endberichts

Als Auflage im Zuwendungsvertrag ist aufzunehmen:

- "Kleinprojekte können durch die Euroregion bis zum 31.12.2013, nach vorheriger Bestätigung durch den Lokalen Lenkungsausschuss, bewilligt werden. Das Enddatum der Laufzeit für Kleinprojekte ist grundsätzlich der 30.06.2014." (Auflage gilt für den deutschen und den tschechischen Kooperationspartner)

Ab dem 01.01.2014 wird eine personelle Ausstattung von 0,5 Stellen auf der sächsischen Seite als ausreichend betrachtet.

## **2. Fachliche Einschätzung (zuständige Fachstelle SAB/GTS; Dirk Bönitz)**

Auf Grundlage einer Entscheidung der VB sollten für die Realisierung der KPF in der 2. Hälfte der Förderperiode 2007-2013 keine Neuanträge, sondern Änderungsanträge mit Laufzeitverlängerung und Mittelerhöhung gestellt werden.

Gemäß Pkt. 7.14 des Umsetzungsdokumentes handelt es sich um eine wesentliche Änderung. Die beantragte Änderung des Ausgaben- und Finanzierungsplans bewirkt eine Mittelerhöhung für das Gesamtprojekt. Die Änderung wirkt sich nicht auf die ursprünglich geplanten Ziele des Projektes aus.

Die beantragten Mittelerhöhungen des LP in den Hauptausgabenpositionen Personalausgaben, Reisekosten, Sachausgaben, Öffentlichkeitsarbeit, Finanzausgaben und Sonstige Ausgaben sind fachlich förderfähig und entsprechen den Regeln des Umsetzungsdokumentes. Gegen die beantragten Kostenverschiebungen innerhalb der Ausgabenposition Leistungen Dritter bestehen keine Einwände.

- Die Gesamtfinanzierung ist gesichert. Die wirtschaftlichen Verhältnisse des deutschen Lead Partners erscheinen geordnet.

internetových stránek Euroregionu v tomto směru, ale i jednání například se subjekty v území).

- Rešerše existujících studií a koncepcí (za účelem zabránění dvojímu financování) a dle možností jejich zpřístupnění pro jejich využití pro nositele malých projektů s podobnými projekty.
- Shromáždění a veřejná prezentace podpořených publikací.
- Reporting o opatřeních, přijatých Euroregionem a o výsledcích těchto opatření v rámci zpráv o průběhu projektu a závěrečné zprávy.

Do Smlouvy o poskytnutí dotace je nutno uvést následující podmínku:

- „Malé projekty mohou Euroregiony po předchozím potvrzení Lokálním řídicím výborem schvalovat do 31.12.2013. Konečné datum doby realizace malých projektů je zásadně 30.6.2014.“ (Podmínka platí pro českého a německého kooperačního partnera)

Od 1.1.2014 je za dostatečné personální zajištění považováno 0,5 pracovního místa za každý saský euroregion.

## **2. Odborné hodnocení (příslušný odborný subjekt Saská rozvojová banka / Společný technický sekretariát, Dirk Bönitz)**

Na základě rozhodnutí Řídicího orgánu nemají být pro realizaci Fondu malých projektů ve druhé polovině programového období 2007 – 2013 předkládány nové žádosti, ale žádosti o změnu projektu – žádost o prodloužení doby realizace projektu a žádost o navýšení finančních prostředků.

V souladu s bodem 7.14 Realizačního dokumentu se jedná o významnou změnu. Požadované změny Plánu výdajů a financování povedou ke zvýšení prostředků pro celý projekt. Změna nemá vliv na původně plánované cíle projektu.

Požadované navýšení prostředků Lead Partnera v rozpočtových kapitolách Personální výdaje, Cestovní náhrady, Věcné výdaje, Práce s veřejností, Finanční výdaje a Ostatní výdaje jsou odborně způsobilé a v souladu s ustanoveními Realizačního dokumentu. Proti požadovanému přesunu finančních prostředků v rámci rozpočtové kapitoly Výkony třetích subjektů není námitek.

- Celkové financování je zajištěno. Hospodářské poměry německého Lead Partnera se jeví jako uspořádané.

- Lead Partnerem dodatečně požadované personální výdaje ve výši 241.908,69

- Die vom LP zusätzlich beantragten Personalausgaben i. H. v. 241.908,69 € sind plausibel und förderfähig (Stellenanteil gesamt: 2012-2013: 1,5; 2014: 0,5)

- Die beantragten zusätzlichen Betriebsausgaben i. H. v. 75.384,53 € stellen ausschließlich Gemeinkosten dar und beinhalten:

- Miete/Mietnebenkosten i. H. v. rund 31.244,74 €
- Instandsetzung/Instandhaltung i. H. v. 15.547,50 €
- Bürobedarf i. H. v. 8.894,32 €
- Post- und Fernmeldegebühren i. H. v. 8.894,32 €
- Versicherungen i. H. v. 10.802,65 €

Diese Gemeinkosten wurden vom LP auf Grundlage des aktuellen Verteilerschlüssels von 65 % ermittelt. Sie bewegen sich in der Größenordnung der Betriebsausgaben des LP während der 1. Phase des Projektes. Die beantragten Betriebsausgaben sind förderfähig und plausibel.

- Die beantragten Sonstige Ausgaben beinhalten das Budget des Kleinprojektfonds.

#### **Bedingungen und Auflagen für tschechische Kooperationspartner:**

- Kleinprojekte können durch die Euroregion bis zum 31.12.2013, nach vorheriger Bestätigung durch den Lokalen Lenkungsausschuss, bewilligt werden. Das Enddatum der Laufzeit für Kleinprojekte ist grundsätzlich der 30.06.2014.

#### **Bedingungen und Auflagen für deutsche Kooperationspartner:**

1. Kleinprojekte können durch die Euroregion bis zum 31.12.2013, nach vorheriger Bestätigung durch den Lokalen Lenkungsausschuss, bewilligt werden. Das Enddatum der Laufzeit für Kleinprojekte ist grundsätzlich der 30.06.2014.

2. Ab dem Jahr 2014 ist auf der sächsischen Seite nur noch eine personelle Ausstattung mit einem Stellenanteil von bis zu 0,5 zuschussfähig.

3. Im Rahmen der Ausgabenposition Sachausgaben/Betriebsausgaben des LP werden Gemeinkosten in Höhe von insgesamt 148.079,54 € als zuschussfähig anerkannt.

4. Die Schlüssel zur Berechnung von dem Projekt nicht direkt zurechenbaren Kosten (Gemeinkosten) sind einmal jährlich zu überprüfen. Die Sächsische Aufbaubank - Förderbank - ist über das Prüfergebnis zu informieren, das Prüfergebnis ist dabei nachvollziehbar zu begründen.

5. Ausgaben bei der Durchführung von Veranstaltungen sind bis zu 70 Euro pro

EUR jsou hodnověrné a způsobilé (podíl pracovních míst celkem: 2012-2013: 1,5; 2014: 0,5)

- Dodatečné provozní výdaje, obsažené v žádosti, ve výši 78.384,53 EUR jsou výlučně režijní náklady a zahrnují:

- Nájemné / náklady s nájmem související ve výši zhruba 31.244,74 EUR
- Opravy / údržba ve výši 15.547,50 EUR
- Kancelářské potřeby ve výši 8.894,32 EUR
- Náklady na poštovné a telefonní poplatky ve výši 8.894,32 EUR
- Pojištění ve výši 10.802,65 €

Tyto režijní náklady byly Lead Partnerem definovány na základě aktuálního klíče ve výši 65%. Pohybují se řádově ve výši provozních výdajů Lead Partnera během první fáze projektu. Požadované provozní výdaje jsou způsobilé a hodnověrné.

- Požadované ostatní výdaje zahrnují rozpočet Fondu malých projektů.

#### **Podmínky a povinnosti pro české kooperační partnery**

- Malé projekty mohou Euroregiony po předchozím potvrzení Lokálním řídicím výborem schvalovat do 31.12.2013. Konečné datum doby realizace malých projektů je zásadně 30.6.2014.

#### **Podmínky a povinnosti pro německé kooperační partnery:**

1. „Malé projekty mohou Euroregiony po předchozím potvrzení Lokálním řídicím výborem schvalovat do 31.12.2013. Konečné datum doby realizace malých projektů je zásadně 30.6.2014.“

2. Počínaje rokem 2014 je na saské straně způsobilé pouze personální zajištění ve výši podílu pracovní pozice ve výši 0,5.

3. Ve výdajové položce Vecné výdaje / provozní náklady LP001 jsou uznány režijní náklady ve výši celkem 148.079,54 €.

4. Klíč výpočtu nákladu, které nelze jednoznačně přiřadit projektu (režijní náklady) je nutno jednou ročně prekontrolovat. O výsledku kontroly je nutno informovat Saskou rozvojovou banku, výsledek kontroly je nutno srozumitelně zdůvodnit.

5. Výdaje za realizaci akcí jsou způsobilé do výše 70 Euro na účastníka a den. Částka obsahuje výdaje, které s akcí souvisejí, zejména nájem, výdaje za technické vybavení, jakož i výdaje na catering.

Teilnehmer und Tag zuschussfähig. Der Betrag beinhaltet die mit der Veranstaltung im Zusammenhang stehenden Ausgaben, insbesondere Mietausgaben, Ausgaben für Technikausstattung sowie Ausgaben für Catering.

6. Das Arbeitspaket 3 ist wie folgt anzupassen. Die Aufgabe „Prüfung von Auszahlungsanträgen, Fortschritts- und Endberichten deutscher Projektträger/LeadPartner und Projektpartner“ wird ab dem 01.01.2012 nicht mehr wahrgenommen. Folgende Aufgaben sind in das Arbeitspaket 3 ab dem 01.01.2012 aufzunehmen:

- Entgegennahme und Prüfung der Belegliste, der Originalbelege und des Projektabschlussberichts der deutschen Kooperationspartner auf Vollständigkeit und formelle Richtigkeit
- Plausibilisierung, ob die getätigten Ausgaben mit den im Abschlussbericht dargestellten Malnahmen übereinstimmen
- Weiterleitung des Fördervorgangs an die SAB zur Artikel-16-Prüfung
- nach erfolgter Artikel-16-Prüfung Einarbeitung der Auszahlungsanträge der Projektträger/LeadPartner in die vierteljährlichen Abrechnungen der Euroregion (in der bisherigen Form) und Weiterleitung an die zwischen geschaltete Stelle der Bescheinigungsbehörde
- Durchführung von Vor-Ort-Kontrollen
- Teilnahme an den Besprechungen mit den Artikel-16-Prüfern zur Auswertung der Ergebnisse der Artikel- 16-Prüfungen
- Begleitung der Projektdurchführung (Coaching)
- Entwicklung spezifischer Maßnahmen zu den einzelnen Förderinhalten, um die Qualität der Kleinprojekte hinsichtlich Nachhaltigkeit zu verbessern
- Beratung der Projektträger hinsichtlich einer Verbesserung der Nachhaltigkeit der Projektergebnisse und Prüfung der Einhaltung der Hinweise und Auflagen
- Erfassung und Dokumentation der Ergebnisse von Studien und Konzepten zur späteren Nutzung für Projektträger
- öffentliche Bekanntmachung der Studien und Konzepte (u.a. diesbezügliche Pflege der Internetseite der Euroregion, aber auch Gespräche z.B. mit Gebietskörperschaften)
- Recherche nach vorliegenden Studien und Konzepten (um Doppelförderung zu vermeiden) und wenn möglich Nutzbarmachen für Kleinprojektträger mit ähnlichem Projekthintergrund
- Erfassung und öffentliche Bekanntmachung von geförderten Publikationen
- Reporting über die von der Euroregion getroffenen Maßnahmen und deren Ergebnisse im Rahmen der Fortschrittsberichte und des Endberichts

6. Pracovní celek 3 je nutno upravit následujícím způsobem. Úkol „Kontrola žádostí o platbu, zpráv o průběhu projektu a závěrečných zpráv projektu německých nositelů projektu / Lead Partnera a projektových partnerů“ nebude od 1.1.2012 realizován. Do Pracovního celku 3 je od 1.1.2012 nutno uvést následující:

- Přijímání a kontrola soupisek výdajů, originálů dokladů a závěrečné zprávy projektu německých kooperačních partnerů z hlediska jejich úplnosti a formální správnosti.
- Ověření, zda realizované výdaje souhlasí s opatřeními, popsány v závěrečné zprávě.
- Předání podkladů ke kontrole podle čl. 16 do Saské rozvojové banky.
- Po ukončení kontroly podle čl. 16 zpracování žádostí o platbu za nositele projektu / Lead Partnera do čtvrtletních vyúčtování Euroregionu (v dosavadní formě) a předání zprostředkujícímu subjektu Certifikačního orgánu.
- Realizace kontrol na místě
- Účast na jednáních s kontrolory podle čl. 16 za účelem vyhodnocení výsledků kontrol podle čl. 16.
- Monitoring realizace projektu (coaching)
- Vytváření specifických opatření pro jednotlivé dotační obsahy za účelem zlepšení kvality malých projektů z hlediska udržitelnosti.
- Konzultace pro nositele projektů, zaměřené na zlepšení udržitelnosti výsledků projektu a kontrolu dodržování pokynů a podmínek.
- Shromáždění a dokumentace výsledků studií a koncepcí pro pozdější využití pro nositele projektů.
- Veřejná prezentace studií a koncepcí (mimo jiné aktualizace internetových stránek Euroregionu v tomto směru, ale i jednání například se subjekty v území).
- Rešerše existujících studií a koncepcí (za účelem zabránění dvojímu financování) a dle možností jejich zpřístupnění pro jejich využití pro nositele malých projektů s podobnými projekty.
- Shromáždění a veřejná prezentace podpořených publikací.
- Reporting o opatřeních, přijatých Euroregionem a o výsledcích těchto opatření v rámci zpráv o průběhu projektu a závěrečné zprávy.

**Beschluss**

Dem mit einer Mittelerrhöhung verbundenen Antrag auf Verlängerung des Projektzeitraums wird zugestimmt.

Magdalena Döring

**Usnesení**

Žádost o prodloužení doby realizace projektu spojenou s navýšením prostředků se schvaluje.

Dirk Bölit